

Årsmelding og rekneskap 2001



det norske teatret



BØR BØRSON, Paul-Ottar Haga og Iren Reppen

ÅRSMELDING FRÅ L/L DET NORSKE TEATRET FOR 2001

REKNESKAP, ØKONOMI OG ORGANISASJONSFORHOLD

Vi tek til å sjå gode resultat av snuoperasjonen dei siste to åra. Kostnadene er no nede på det nivå styret føresette. Også i år kan vi melde om overskot.

Vi er på rett veg mot tryggare økonomi – takk vere god leiarskap, vel gjennomtenkt repertoarval, betre organisering, sterk styring med kostnadene - og godt kostnadsmedvit, innsats og skjøn for teatrets situasjon i huset. Men vi er ikkje framme – og vi kan ikkje snu eller tvike midt i elva. Vi må finne veg mellom steinar og straum fram til turt land.

Resultatrekneskapen syner eit overskot på 4,006 mill. kroner.

Tilskotet frå staten til teaterdrifta var 95,995 mill. kroner. Eigne inntekter 22,295 mill. kroner, finansresultat 0,381 mill. kroner. Kostnadene til drift og vedlikehald var 114,158 mill. kroner, ordinære avskrivingar 4,448 mill. kroner, i alt 118,606 mill. kroner.

Rekneskapslova fastset at alle pensjonsplikter som teatret har, skal innarbeidast i rekneskapen som ei avsetning. Dette førte til at den balanserte eigenkapitalen vart negativ. I 2001 har Stortinget gitt eit eigenkapitaltilskot som dekkjer pensjonspliktene. Førebels er desse midlane, som er bundne, ikkje overført teatret, men blir

vist som eit bunde lån til staten. Som følgje av dette tilskotet, har teatret pr. 31/12 ein positiv eigenkapital.

Rekneskapen for 2001 er avslutta med den føresetnad at drifta held fram.

I åra framover har teatret eit stort behov for å fornye det tekniske utstyret. Huset er 17 år gammalt og mykje er forelda og må skiftast ut. Her er det tale om titals millionar.

Dialogen med departementet er god. Stortinget har følgd tilrådinga frå departementet, og vi har også i år fått noko volumauke. Særleg viktig er det at vi har møtt forståing for at utskiftinga av utstyr er ein unntakssituasjon der teatret og departementet må hjelpast åt for å kome vidare. I år 2001 fekk vi 5,5 mill. kroner i ei omframt løyving til utskifting av teknisk utstyr. Av dette er 2,2 mill. kroner nytta i 2001, resten blir overført for investering i 2002. I tillegg har Stortinget vedteke ei omframt løyving på 5 mill. kroner for 2002.

Ei særleg glede var det da Stiftinga Fritt Ord raust la 6 mill. kroner på bordet til nytt lydanlegg. Dette blir investert i 2002.

I samarbeid med Sponsor Service ASA har vi no inngått to sponsoravtaler med Posten Norge BA og Hydro Texaco AS. Dei gjeld frå nyåret 2002.

Teatret følgjer framleis strategiplanen som kom i stand på slutten av 1999 og som vert revidert etter kvart som mål vert nådde. Eit styreseminar har stått for revisjonen og har drøfta spørsmål som vi ventar blir aktuelle når det offentlege scenekunstutvalet kjem med si tilråding 22. mars 2002. Styret legg vekt på å vere i front og bu seg på framtida når det gjeld den teaterpolitiske utviklinga.

Teatret held fram med medlemskapen i ETC (European Theatre Convention).

Teatret hadde ved utgangen av rekneskapsåret 231 fast tilsette. Av dette var 35 deltidsstillingar. Dette utgjør 215 årsverk, (218 i 2000). I tillegg hadde teatret 2 lærlingar.

SJUKEFRÅVÆR

Sjukefråværet i 2001 var på 6,5 % (5,9% i 2000). Denne auken kjem av fleire langtidssjukmelde det siste året. Det har ikkje blitt rapportert om alvorlege arbeidsulykker i 2001.

ARBEIDSMILJØ

Fargeriet vart gjenopna hausten 2001. Det er bygt om etter Arbeidstilsynet sine føreskrifter.



WERTHER, Hallvard Holmen

Styret meiner at arbeidsmiljøet ved teatret er tilfredsstillande. Teatret driv ikkje verksemd som forureinar det ytre miljøet.

SAMARBEID MED DEI TILLITSVALDE

Samarbeidet med dei tillitsvalde for dei sju arbeidstakarorganisasjonane og fagsjefane har vore konstruktivt og medverka positivt til drifta. Dette er med

på å skape eit godt klima og verkar førebyggjande på konflikhtar.

Styret vil takke alle tilsette for god og heilharta innsats for Det Norske Teatret i 2001.

Oslo, 31. desember 2001
4. mars 2002

Berge Furre
styreleiar

Magnus Rindal
nestleiar

Pål Pande-Rolfsen

Magne Lindholm

Vidar O. Steine

Siri Hatlen

Herbjørn Sørebo

Vidar Sandem
teatersjef

Nina Lorentzen
direktør

KUNSTNARLEGE AKTIVITETAR I 2001

Det Norske Teatret spela i år 2001 i alt 916 framsyningar.

Av desse var 227 på Hovudscenen, 160 på Scene 2, 81 på Prøvesalen, 14 laurdagsmatinéar, 52 gjesteframsyningar i huset, 104 framsyningar på turné/opp-søkjande og 278 andre arrangement. Samla publikumstal var 188.890, vel 5.000 fleire enn i 2000.

REPERTOARET 2001

Det Norske Teatret ruver sterkt i teaterbiletet – både med nyskapande sceniske uttrykk, utvikling av norsk dramatikk og formidling hit av det som skjer ute.

Samtidig er det viktig at teatret sterkt og markert spelar si rolle som flaggskipet for den nynorske kulturtradisjonen i hovudstaden. Medvit om dette skal prege huset ideologisk og praktisk – innetter og utetter - frå oppslagstavla til repertoarvalet. Det vert òg lagt stor vekt på å utvikle teatret vidare som musikkteater.

I 2001 var det 150 år sidan Arne Garborg vart fødd. Opninga av Garborg-året vart markert med ei stor festframsyning i Det Norske Teatret med HKH prinsesse Märtha Louise til stades. Vi hadde fleire arrangement gjennom heile året. På Prøvesalen spela vi ei nydramatisering

av *Fred*, av og med vår eigen skodespelar Elisabeth Matheson og Synneva Erland. Ein annan av våre tilsette, Sigve Bøe, spela sitt eige stykke *Hulda+Arne=sant* både her i huset og på ein omfattande turné. Vi tok imot *Trette menn* som gjestespel frå Rogaland Teater, og Teater Createx gjesta oss med *Frie forhold*. Vi opna Scene 2 for *Huldasalongen* og hadde dessutan fleire laurdagsmatinéar som heidra Arne og Hulda Garborg. Lunsj & Lyrikk var òg sterkt fokusert om desse to sentrale personane i vår nære historie. Vi avslutta året med ein Garborg-konsert i samarbeid med Kringkastingsorkesteret den 20. oktober.

Vi tok publikumssuksessen *Ronja Røverdatter* med inn i det nye året etter premiere i 2000. Framsyninga vart spela 43 gonger. *Romeo og Julie* av William Shakespeare var første premiere i 2001. Den svenske instruktøren Ronny Danielsson skapte ei framsyning som appellerte til eit yngre publikum. Framsyninga vart spela 26 gonger for nærast fulle hus, og det er lenge sidan teatret har vore fylt med så mykje ungdom. Folkekomedien *Skjergardsflørt* hadde premiere 22. mars, og vart spela 48 gonger.

Hovudsatsinga på Scene 2 og Prøvesalen denne våren var ny nordisk dramatikk. Det var ei vellukka satsing som gjorde Det

Norske Teatret synleg både nasjonalt og internasjonalt. Vi sette opp dei tre mest sentrale nolevande dramatikarane i Norden, Line Knutzon frå Danmark, Lars Norén frå Sverige og vår eigen Jon Fosse. To av framsyningane hadde urpremière på Det Norske Teatret.

Vi starta satsinga på Scene 2 11. januar med urpremière på Lars Norén sitt stykke *November*, med Lars Norén sjølv i registolen. På pressevisinga var det enorm interesse med presse frå Noreg, Norden og dessutan fleire europeiske aviser. *November* vart ein stor kunstnarleg siger for teatret. Mellom anna vart den nominert til Hedda-prisen som årets framsyning i Noreg og fekk strålende kritikkar i europeisk presse. Vi hadde dessutan fulle hus heile speleperioden. *November* vart spela 34 kveldar. Så følgde urpremière på *Vakkert* av Jon Fosse. Dette vart òg ein kunstnarleg siger for teatret med fulle hus på alle framsyningane. *Vakkert* var eit samarbeidsprosjekt med Teatret Vårt i Molde, eit samarbeid begge partar hadde stor glede av. Instruktøren Kai Johnsen vart nominert til årets Hedda-pris for beste regi. *Vakkert* vart spela 26 gonger på Scene 2.

På Prøvesalen opna vi det nye året med premiere den 23. januar på enda eit

nyskrive nordisk stykke, *Snart kjem tida* av danske Line Knutzon. Marit Moum Aune hadde regien. Vi hadde godt besøk dei 24 kveldane framsyninga gjekk. 26. april var det Noregspremière på *Beogradtrilogien* av Biljana Srbjanovic. Lars Erik Holter, elev ved regilinja på Statens Teaterhøgskole, gjorde si diplomoppgåve med denne framsyninga. Den vart spela 22 gonger. Det var ein vellukka debut for Lars Erik Holter.

Vi opna haustsesongen på Hovudscenen med *Historier frå Wienerkogen* av Ödön von Horváth. Vi fekk ein av dei mest ettertrakta instruktørane i Europa, ungarske Tamás Ascher, til å setje i scene. Framsyninga vart spela 23 gonger. 13. oktober hadde vi première på årets store publikumssuksess, *Bør Børson*, av Johan Falkberget/Harald Tusberg/Egil Monn-Iversen. Paul-Ottar Haga og Rolv Wesenlund briljerte som den unge og den gamle Bør. Marit Moum Aune hadde regien. *Bør Børson* gjekk 48 kveldar. Vi avslutta året på Hovudscenen med ei storsatsing for heile familien, *Pinocchio* av Klaus Hagerup og Guttorm Guttormsen, fritt etter Carlo Collodi. *Pinocchio* vart godt motteken av både kritikarar og publikum. Den gjekk 38 gonger. På grunn av stor publikumsinteresse tok vi med oss både *Pinocchio* og *Bør Børson* inn i 2002.

Scene 2 opna haustsesongen med enda ein Noregspremière, *Standard Selection* av svenske Agneta Pleijel. Den sentrale svenske instruktøren Björn Melander gjesta oss for andre gong. Framsyninga gjekk 26 kveldar. 2. november hadde vi

première på *Werther*, bygd på Goethes roman. Dette var ei framsyning med Hallvard Holmen som einaste skodespelar, og saman med han musikarane Martin Horntveth og Arne Nøst. Regien var ved Jan Grønli. *Werther* vart godt motteken av kritikarane, og det var gledeleg stort publikumsbesøk på denne eksperimentelle framsyninga. Den 8. november tok Ragnar Dyresen og Marit Kolbræk opp att *Teskjekjerringas julestrid* av Alf Prøysen, til stor glede for både små og store. *Teskjekjerringas julestrid* gjekk for 47 utselde hus.

Vi opna haustsesongen på Prøvesalen med *3ogtosaman*, eit samarbeidsprosjekt med Nina Lill Svendsen. Dette var eit prosjekt med dansarar frå det frie miljøet og skodespelarar frå huset, eit vellukka eksperiment som vart godt motteke av presse og publikum. Den 18. september hadde vi première på enda eit samarbeidsprosjekt, *Fred* av Arne Garborg. Vi spela *Fred* 8 kveldar. På grunn av stor publikumstilstrøyming sette vi inn ekstraframsyningar av *Vakkert* på Prøvesalen i haustsesongen. Framsyninga vart spela her 14 gonger.

Det har vore stor aktivitet i foajeområda i 2001. Ikkje minst har *Eventyrfortelleteaterstund* vore populært. Det var ei stor glede og ære at HKH prinsesse Märtha Louise las eventyr på to framsyningar saman med teatrets eigne skodespelarar. *Ord over grind* er eit anna prosjekt som publikum set stor pris på. Her kan dei sjølve setje saman programmet ved å levere inn ønske om

dikt dei vil ha lesne. Tone Ringen tok initiativet til og leier *Ord over grind*. Vi hadde også stort besøk på vår daglege *Lunsj & Lyrikk*.

Utanom huset hadde vi eit vellukka gjestespel til Stockholm med *November* av Lars Norén. Vi gjesta teaterfestivalen i Vilnius med *Vakkert* av Jon Fosse. *Vakkert* var også på turné i Møre og Romsdal i samarbeid med Teatret Vårt i Molde. *Werther* vart framført under jazzfestivalen i Molde i juli. Teatret hadde mange gjestespel i huset og samarbeidsprosjekt med andre teater i 2001, både frå inn- og utland.



HISTORIER FRÅ WIENERSKOGEN, Gjertrud Jynge

RESULTATREKNESKAP 2001

	Note		(tal i NOK 1000)	
			2001	2000
TEATERDRIFTA				
DRIFTSINNTEKTER:				
Eigne inntekter	1	24 032	22 295	
Tilskot	2	93 471	<u>99 935</u>	
SUM DRIFTSINNTEKTER			<u>122 231</u>	<u>117 503</u>
DRIFTSKOSTNADER:				
Varekjøp		3 793	3 681	
Kostn. v/arbeidskraft	3	86 810	86 194	
Ordinære avskrivningar	6	2 268	4 448	
Andre driftskostnader	4	22 217	<u>24 282</u>	
SUM DRIFTSKOSTNADER			<u>118 606</u>	<u>115 088</u>
DRIFTSRESULTAT TEATERDRIFTA			<u>3 625</u>	<u>2 414</u>
UTLEIGEDEL AV TEATERHUSET				
Leigeinntekter		2 421	2 421	
Avskrivning - utleigedelen	5	1 131	1 192	
Kostnader inkl. renter			<u>1 230</u>	<u>290</u>
RESULTAT AV UMLEIGEDELEN			<u>0</u>	<u>0</u>

	Note	(tal i NOK 1000)	
		2001	2000
FINANSRESULTAT			
Renteinntekter		968	1 817
Rentekostnader		1 358	<u>1 436</u>
Finansresultat		-390	<u>381</u>
RESULTAT FØR SKATTEKOSTNADER			<u>4 006</u>
Skattekostnad		0	<u>0</u>
ÅRSOVERSKOT		2 024	<u>4 006</u>
DISPONERING AV ÅRSRESULTAT			
Overskot mot udekt tap			<u>-4 006</u>
Sum disponert		-2 024	<u>-4 006</u>



PINOCCHIO, Kathrine Blomstrand, Erland Bakker og Øyunn Bjørge

BALANSE PR. 31.12. 2001

	Note		(tal i NOK 1000)	
			2001	2000
EIGNELUTER				
ANLEGGSMIDEL:				
VARIG DRIFTSMIDEL				
Teaterhuset	5	43 167	41 976	
Tomteverdi	5	9 007	9 007	
Teknisk utstyr, inventar o.a.	6	4 811	<u>3 262</u>	
SUM VARIG DRIFTSMIDEL			<u>54 245</u>	<u>56 985</u>
SUM ANLEGGSMIDEL			<u>54 245</u>	<u>56 985</u>
OMLAUPSMIDEL:				
FORDRINGAR				
Varelager		110	247	
Forskot forfatterhonorar			43	238
Lån til Staten	6B	0	22 200	
Andre fordringar			<u>2 248</u>	<u>2 544</u>
SUM FORDRINGAR			<u>24 738</u>	<u>2 892</u>
AKTIVERTE OPPSETJINGSKOSTNADER			<u>927</u>	<u>2 354</u>
KASSE, BANK OG POSTGIRO			<u>13 321</u>	<u>8 112</u>
SUM OMLAUPSMIDEL			<u>38 986</u>	<u>13 358</u>
SUM EIGNELUTER			<u>703 430</u>	



STANDARD SELECTION, Erland Bakker og Kirsti Stubø

	Note	(tal i NOK 1000)	
		2001	2000
EIGENKAPITAL OG GJELD			
EIGENKAPITAL:			
BUNDEN EIGENKAPITAL			
Lutmiddel (12.272 luter a kr. 400.-)	7	4 909	4 909
Eigenkapitalinnskot Staten	7B	<u>22 200</u>	<u>0</u>
SUM INNSKOTEN EIGENKAPITAL		<u>27 109</u>	<u>4 909</u>
OPPTENT EIGENKAPITAL			
Udekt tap	8	<u>-13 671</u>	<u>-17 678</u>
SUM OPPTENT EIGENKAPITAL		<u>-13 671</u>	<u>-17 678</u>
SUM EIGENKAPITAL		<u>13 427 69</u>	<u> </u>
GJELD:			
AVSETJING FOR PLIKTER			
Pensjonsplikter	10	23 395	21 688
Avsetjing til vedlikehald	9	0	<u>650</u>
SUM AVSETJING FOR PLIKTER		<u>22 338</u>	<u>23 395</u>
ANNA LANGSIKTIG GJELD			
Pantelån	11	40 809	<u>37 918</u>
SUM ANNA LANGSIKTIG GJELD		<u>37 918</u>	<u>40 809</u>

	Note	(tal i NOK 1000)	
		2001	2000
KORTSIKTIG GJELD			
Leverandører		2 426	2 917
Kassakreditt	11	0	41
Skuldig offentlege avgifter			6 680
Forskotsinnbetalt for billetter			1 638
Anna kortsiktig gjeld inkl. feriepengar		<u>8 261</u>	<u>8 898</u>
SUM KORTSIKTIG GJELD		<u>19 537</u>	<u>18 908</u>
SUM GJELD		83 112	<u>79 793</u>
SUM EIGENKAPITAL OG GJELD		<u>93 230</u>	<u>70 343</u>
Garantiansvar		198	173

SNART KJEM TIDA, Ingunn Øyen, Lasse Kolsrud, Svein Erik Brodal, Hilde Olausson, Iren Reppen og Svein Roger Karlsen



NOTAR TIL REKNESKAPEN 2001

	(Alle tall i NOK 1000)	
	2001	2000
NOTE 1. EIGNE INNTEKTER		
Billettsal: Hovudscenen	14 895	14 669
Billettsal: Scene 2	2 021	1 495
Billettsal: Prøvesalen	500	561
Programsal	524	645
Turné/oppøkjande inkl. programsal	63	906
Andre inntekter	<u>4 291</u>	<u>5 756</u>
Sum	<u>22 295</u>	<u>24 032</u>

VAKKERT, Morten Espeland og Heidi Gjermundsen



(Alle tall i NOK 1000)

2001

2000

NOTE 2. TILSKOT

Driftstilskot: Staten	95 995	92 228
Tilskot til investeringar: Staten	2 200	0
Tilskot til pensjonsordning: Staten	1 297	0
Urframføring av ny norsk dramatikk: Staten	60	60
Støtte til ny norsk dramatikk: Norsk Kulturfond	0	125
Tilskot til gjestespel: Norsk Kulturråd	150	0
Tilskot til gjestespel: Det Kongelige Utenriksdep.	75	0
Tilskot til gjestespel: Foreningen Norden	8	0
Tilskot til fagopplæring	110	58
Tilskot til «Open Scene»	0	1 000
Tilskot frå Venner av Det Norske Teatret	<u>40</u>	<u>0</u>
Sum	<u>99 935</u>	<u>93 471</u>

NOTE 3. KOSTNAD VED ARBEIDSKRAFT

Lønn	65 382	64 961
Arbeidsgjevaravgift	10 825	10 753
Honorar	4 586	5 383
Pensjonar/forsikringar	<u>5 400</u>	<u>5 713</u>
Sum	<u>86 194</u>	<u>86 810</u>
Av dette lønn til:		
Teatersjef	567	458
Styret	45	45
Det er ikkje gjeve lån til dagleg leiar, styreleiar eller andre nærstående partar. Det er ingen einskilde lån/garantiar som utgjer meir enn 5% av selskapets eigenkapital.		
Garantiansvar for tilsette	173	198
Revisor		
Kostnadsført revisjonshonorar (i 2001 inkl. mva.)	95	85

(Alle tall i NOK 1000)
2001 2000

NOTE 4. ANDRE DRIFTSKOSTNADER

Kostnader v/lokale	4 675	4 095
Reparasjon og vedlikehald	3 148	1 739
Marknads-/info.kostnader	7 403	7 132
Forfatterhonorar	2 496	2 728
Andre driftskostnader	<u>6 560</u>	<u>6 523</u>
Sum	<u>24 282</u>	<u>22 217</u>

NOTE 5. TEATERHUSET/TOMTEVERDI

TEATERHUSET (DER UTLEIGEDELLEN INNGÅR)		
Kostpris	<u>489 340</u>	<u>489 340</u>
Nedskrive med tilskot	424 625	424 625
Akkumulerte avskrivningar pr. 31/12	<u>13 733</u>	<u>12 541</u>
Bokført verdi pr. 31/12	<u>50 982</u>	<u>52 174</u>
Avskrivningar dette året	<u>1 192</u>	<u>1 131</u>

Teaterhuset (utleigedelen) skal skrivast ned i takt med avdrag på langsiktig lån knytt til bygget. Restverdien, når utleigedelen er nedskriven, vil vere som tomteverdien, som ikkje kan avskrivast.

NOTE 6. VARIG DRIFTSMIDEL

	(Alle tall i NOK 1000)	
	2001	2000
TEKNISK UTSTYR, INVENTAR		
Bokført verdi pr. 01.01.	4 811	5 908
Tilgang kjøpt driftsmiddel	2 899	1 171
Avgang selt driftsmiddel	-	-
BOKFØRT VERDI 31.12.	<u>7 710</u>	<u>7 079</u>
Avskrivningar, ordinære dette året	-2 248	-2 268
Avskrivningar, ekstra tilskot frå Staten	<u>-2 200</u>	<u>-</u>
BALANSEFØRT VERDI PR. 31.12.	<u>3 262</u>	<u>4 811</u>

Note 6B

Førebels er eigenkapitaltilskotet frå Staten ikkje utbetalt. Dette beløpet vil bli overført til eit bunde bankinnskot i 2002.

NOTE 7. LUTMIDEL OG INFORMASJON OM LUTEIGARANE

	Sum	Pål.	Bokført
Luter registrerte i VPS	7 500	400	3 000
Luter ikkje registrerte i VPS	<u>4 772</u>	<u>400</u>	<u>1 909</u>
Sum	<u>12 272</u>		<u>4 909</u>

L/L Det Norske Teatret har 4.635 luteigarar pr. 31.12.01. Alle lutene gjev same rett i selskapet.

Oversikt over dei største luteigarane pr. 31.12.01.

	Sum:	Eigardel:
BUL Oslo	1 353	11,03 %
Haugesund Mållag	481	3,92 %
Fokus Bank	358	2,92 %
Venner av Det Norske Teatret	200	1,63 %
Mållaget i Kristiansand	166	1,35 %
Gjensidige Skade	<u>130</u>	<u>1,06 %</u>
Sum	2 688	21,90 %
Andre (eigardel<1%)	<u>9 584</u>	<u>78,10 %</u>
Sum	<u>12 272</u>	<u>100,00 %</u>

Oversikt over luter til styremedlemmer og teatersjef, inkludert ektefellar og barn. Dei eig til saman 10 luter i Det Norske Teatret. Desse fordeler seg slik:

Berge Furre	3
Magnus Rindal	1
Vidar Sandem	1
Herbjørn Sørebo	1
Vidar O. Steine	1
Magne Lindholm	2
Pål Pande-Rolfen	1

Note 7B

Staten har gjeve eit eigenkapitaltilskot som dekkjer delar av den eigenkapitalreduksjonen som teatret fekk den gongen pensjonsplikter vart innarbeidde. I balansen er denne summen vist som bunden eigenkapital.

NOTE 8. EIGENKAPITAL

	(Alle tall i NOK 1000)	
	Lutmiddel	Udekt tap
Balanse pr. 1/1	4 909	-17 678
Overskot/underskot	<u>0</u>	<u>4 006</u>
Balanse pr. 31/12	<u>4 909</u>	<u>-13 671</u>

NOTE 9. VEDLIKEHALD

Teatret står overfor store kostnader i åra som kjem, både når det gjeld teknisk utstyr og vedlikehald av bygget. I 2001 er det sett av kr. 650.000 til framtidig vedlikehald.

NOTE 10. PENSJONAR

SIKRA PENSJONSPLIKTER

Pensjonsplikter for dei tilsette er dekte gjennom Gjensidige NOR Spareforsikring (GNS). Det er gjort ei aktuarmessig utrekning av pensjonsplikter/pensjonsmidlar der føresetnad om lineær opptening er lagt til grunn. Det er ein føresetnad at alle tilsette blir i teneste til pensjonstidspunktet eller til ein fell frå.

USIKRA PENSJONSPLIKTER

Det Norske Teatret har ein tariffesta avtalefesta førtidspensjonsordning (AFP). Avtalen gir rom for at tilsette kan få pensjon frå 62 til 67 år. Teatersjefar har avtale om tilleggspensjon ut over den kollektive pensjonsordninga som blir finansiert over drifta i selskapet. Like eins har teatret ein avtale om pensjon til dansarane frå fylte 48 år og fram til fylte 67 år. Desse ordningane blir rekna som usikra ordningar.

(Alle tall i NOK 1000)

2001 2000

USIKRA PENSJONSPLIKTER:

Pensjonsplikter (brutto)	24 299	23 914
Pensjonsmidel (marknadverdi)	0	0
Pensjonsplikter (netto) før arb.g.avg.	24 299	23 914
Periodisert arbeidsgjevaravgift	<u>3 279</u>	<u>3 371</u>

NETTO USIKRA PENSJONSPLIKTER

27 578 27 285

SIKRA PENSJONSPLIKTER:

Pensjonsplikter (brutto)	27 041	24 670
Pensjonsmidel (marknadsverdi)	<u>-32 929</u>	<u>-28 560</u>
Pensjonsplikter (netto) før arb.g.avg.	-5 888	-3 890
Periodisert arbeidsgjevaravgift	<u>0</u>	<u>0</u>

NETTO USIKRA PENSJONSPLIKTER

-5 888 -3 890

NETTO PENSJONSPLIKTER I BALANSEN

21 690 23 395

ØKONOMISKE FØRESETNADER

Avkasting på pensjonsmidel	7,00 %	7,00 %
Diskonteringsrente	7,00 %	6,00 %
Årleg lønnsvekst	3,30 %	3,30 %
Årleg G-regulering	3,30 %	3,30 %
Årleg regulering av pensjonar under utbetaling	2,50 %	2,50 %
Gjennomsnittleg arbeidsgjevaravg.faktor	14,10 %	14,10 %

NOTE 11. TRYGD FOR PANT

Som trygd for pantegjeld i Fokus Bank på 37.9 mill. kroner og kassakredittgjeld er det tinglyst panteobligasjonar i Teaterhuset. Vidare har Staten og Oslo Kommune saman tinglyst ein panteobligasjon på 858 mill. kroner til trygd for tilskotet i Teaterhuset inkludert ein eventuell verdiauke. Dette ansvaret blir aktuelt dersom teaterverksemda i bygningen ikkje blir driven i samsvar med gjeldande vedtekter i L/L Det Norske Teatret.

TESKJEKJERRINGAS JULESTRID, Marit Kolbræk og Ragnar Dyresen



KONTANTSTRAUMOPPSTILLING 2001

	2001	(Tal i NOK 1000) 2000
KONTANTSTRAUMAR FRÅ OPERASJONELLE AKTIVITETAR		
Resultat før skattekostnad	4 006	2 024
Ordinære avskrivningar	5 640	3 399
Skilnad kostnadsført pensjon og inn-/utbetalinger i pensjonsordningar	-1 707	-352
Endring i leverandørgjeld	491	661
Lån til staten knytt til egenkapitaltilskot	-22 200	0
Endring i andre tidsavgrensingspostar	<u>2 528</u>	<u>2616</u>
NETTO KONTANTSTRAUM FRÅ OPERASJONELLE AKTIVITETAR	<u>-11 242</u>	<u>8 348</u>
KONTANTSTRAUMAR FRÅ INVESTERINGSAKTIVITETAR		
Utbetalinger ved kjøp av varig driftsmiddel	-2 899	-1 171
Innbetalinger ved sal av andre investeringar	0	0
Tilbakebet. egenkapitaltilskot KLP	<u>0</u>	<u>662</u>
NETTO KONTANTSTRAUM FRÅ INVESTERINGSAKTIVITETAR	<u>-2 899</u>	<u>-509</u>
KONTANTSTRAUMAR FRÅ FINANSIERINGSAKTIVITETAR		
Innbetalinger ved opptak av ny langsiktig gjeld	0	0
Eigenkapitaltilskot Staten	22 200	0
Nedbetalt langsiktig gjeld	-2 891	-2 831
Endring kassekredittgjeld	<u>41</u>	<u>-1 130</u>
NETTO KONTANTSTRAUM FRÅ FINANSIERINGSAKTIVITETAR	<u>19 350</u>	<u>-3 961</u>

	2001	(Tal i NOK 1000) 2000
EFFEKT AV VALUTAKURSENDRINGAR PÅ KONTANTAR		
Netto endring i kontantar	5 209	3 878
Kontantbeholdning 01.01	8 112	4 234
KONTANTBEHALDNING 31.12	<u>13 321</u>	<u>8 112</u>
SPESIFIKASJON AV KONTANTBEHALDNINGA VED PERIODE SLUTT		
Bankinnskot, kontantar og liknande	13 321	8 112
Av dette bunde til skattetrekk	<u>3 632</u>	<u>3 763</u>
I TILLEGG HAR SELSKAPET FØLGJANDE TREKKRESERVE		
Ikkje nytta kassekreditt	<u>4 959</u>	<u>5 000</u>

NOVEMBER, Ole Johan Skjelbred-Knudsen, Kirsti Stubø, Bjørn Floberg og Britt Langlie



REVISJONSMELDING FOR 2001

Vi har revidert årsrekneskapen for L/L Det Norske Teatret for rekneskapsåret 2001.

Årsrekneskapen syner eit overskot på kr. 4.006.419. Vi har også revidert opplysningane i årsmeldinga om årsrekneskapen, føresetnaden om at drifta skal halde fram og framlegg til bruk av overskotet. Årsrekneskapen er samansett av resultatrekneskap, balanse, kontantstraumoppstilling og opplysningar i notar.

Årsrekneskapen og årsmeldinga er lagde fram av styret og dagleg leiar for selskapet. Vår oppgåve er å vurdere og uttale oss om årsrekneskapen og andre tilhøve slik revisorlova krev.

Vi har utført revisjonen i samsvar med revisorlova og norsk god revisjonsskikk. God revisjonsskikk krev at vi planlegg og utfører revisjonen slik at den gir oss den tryggleiken vi

treng for at årsrekneskapen ikkje inneheld vesentleg feilinformasjon. Revisjon omfattar kontroll av utvalde delar av materialet som ligg til grunn for informasjonen i årsrekneskapen, vurdering av dei rekneskapsprinsippa som er nytta, og av vesentlege rekneskaps-estimat, og dessutan vurdering av innhaldet i og presentasjonen av årsrekneskapen. I den grad det følgjer av god revisjonsskikk, omfattar revisjon også ein gjennomgang av forvaltinga av formuen og rekneskap- og intern kontroll-systema i selskapet. Vi meiner at revisjonen vår gir eit forsvarleg grunnlag for konklusjonane.

Vi meiner at

- årsrekneskapen er lagt fram i samsvar med lov og forskrifter og gir eit uttrykk for selskapet si økonomiske stilling 31. des. 2001 og for resultatet og kontantstraumane i rekneskapsåret i samsvar med norsk god rekneskapsskikk

- leiinga har oppfylt plikta si til å syte for ordentleg og oversiktleg registrering og dokumentasjon av rekneskapsopplysningar i samsvar med norsk god rekneskapsskikk
- opplysningane i årsmeldinga om årsrekneskapen, føresetnaden om at drifta skal halde fram og om forslaget til bruk av overskot, er konsistente med årsrekneskapen og er i samsvar med lov og forskrifter
- og vi stadfestar at tilskotet frå staten, etter vårt syn, er nytta i samsvar med dei føresetnader som er gjevne i departementets tildelingsbrev.

Oslo, 18. mars 2002.

PricewaterhouseCoopers DA

Arne Brænden (sign.)
Statsautorisert revisor

STYRET

Medlemmer og varamedlemmer i styret har sidan siste årsmøte vore:

Medlemmer:

Berge Furre (styreleiar)
Magnus Rindal (nestleiar)

Herbjørn Sørebo
Vidar O. Steine
Siri Hatlen
(valde etter tilråding frå staten)

Magne Lindholm

Pål Pande-Rolfsen

(valde av dei fast tilsette på teatret)

Styret har hatt 10 møte i år 2001.

Varamedlemmer:

1) Astrid Versto
2) Ragnhild Sælthun Fjørtoft

Liv Krabberød
Kari Bjørke
Olav R. Spilling

1) Sigve Bøe
2) Elisabeth Matheson
3) Tone Ringen

1) Else Britt Jacobsen
2) Tony Bruschinski
3) Ellen Huuse

VAL

Etter vedtektene skal årsmøtet i år velje 4 styremedlemmer for to år og 5 varamedlemmer for eitt år.

Av styremedlemmene er Berge Furre, Herbjørn Sørebo, Vidar O. Steine og Siri Hatlen på val og varamedlemmene Astrid Versto, Ragnhild Sælthun Fjørtoft, Liv Krabberød, Kari Bjørke og Olav R. Spilling.

Valnemnda vil gjere framlegg om ein kandidat som styremedlem og to kandidatar som varamedlemmer.

Tre styremedlemmer med personlege varamedlemmer skal veljast etter tilråding frå staten. Det er ein klar føresetnad for statusen som nasjonal institusjon og for å kome inn under gjeldande tilskotsordning for slike institusjonar, at årsmøtet vel dei kandidatane som er peika ut som målmenn for staten.

Dei tilsette vel to medlemmer til styret frå dei fast tilsette med tre varamedlemmer til kvar.

Valnemnd: Sølvi Kaupang Paulsen, Audun Heskestad, Kristian Hanto.

Årsmøtet skal òg etter framlegg frå styret velje valnemnd for årsmøtet 2003.

MÅLPOLITISK RÅD 2001

Rådet har hatt to møte i meldingsåret. 21.4. heldt lektor Jon Peder Vestad ei innleiing om «Utfordringar for nynorsk normaltalemål». Vestad underviser ved Høgskulen i Volda og er språkkonsulent for NRK. Innleiinga hans tok utgangspunkt i nynorsken som kringkastingspråk og førte til ein livleg og interessant debatt der også skilnaden mellom mediepråk og teaterspråk var oppe.

Den 24.11 hadde rådet samla teatret sine eigarorganisasjonar og nærskylde tiltak for å drøfte teatret si rolle i samarbeidet mellom nynorsktiltaka. Desse innleidde: Johan Einar Bjerkem (NU), Rutt Trøite Lorentzen (NM), Vidar Lund (BUL), Audun Heskestad (Det Norske Samlaget), Kari Bjørke (Nynorsk Kultursentrum) og Berge Furre (DNT). Debatten etterpå var gjevande. På begge møta orienterte teatersjefen om repertoaret og styreformannen om teaterstoda elles.

Desse har vore med i målpolitisk råd denne perioden:

Årsmøtevalde:

Atle Faye (ordførar), Tormod Bønes, Ragnar Hovland, Hildegund Riise, Unn Røynealand, Margit Walsø, Øystein

30GTOSAMAN, Grethe Ryen, Magne Lindholm og Sverre Solberg

Djupedal, Frøydis Lehmann, Nils Sletta, Håvard Gunnbjørnsson Tangen, Guri Vesaas

Varamedlemmer: Eli Bjørhusdal, Åsmund Lien, Hege Myklebust, Grete Riise, Torill Lund Born, Bård Eskeland

Frå Noregs Mållag:

Rutt Trøite Lorentzen, Anne Elise Winterhus, Hans Olav Brendberg, Marta



Østerås Falch, Anne Steinsvik Nordal
Varamedlemmer: Nils Moldøen, Morten Larsen Espeland

Frå Noregs Ungdomslag:

Kristian Fjellanger, Astrid Skogset Fuglesang, Svein Terje Holtleite, Johan Einar Bjerkem, Marianne Hovda Gausvik
Varamedlemmer: Ida Marie Holmin, Terje Dynnes

Valnemnd: Nana Rise, Alf Steinar Nestad, Roald Waktskjold

Ordføraren, 10 av rådsmedlemmene og alle varamedlemmene er på val.

I år skal det veljast 3 medlemmer etter tilråding frå Noregs Mållag og 2 etter tilråding frå Noregs Ungdomslag.

Av rådsmedlemmene er desse på val:

Årsmøtevalde: Ordførar Atle Faye, Øystein Djupedal, Frøydis Lehmann, Nils Sletta, Håvard Gunnbjørnsson Tangen, Guri Vesaas.

Noregs Mållag: Hans Olav Brendberg, Marta Østerås Falch, Anne Steinsvik Nordal

Noregs Ungdomslag: Johan Einar Bjerkem, Marianne Hovda Gausvik

Årsmøtet skal i år velje ein ny medlem i valnemnda etter Nana Rise som går ut.

Atle Faye
ordførar



PINOCCHIO, Øyunn Bjørge og Sigve Bøe

ANDRE AKTIVITETAR

GARBORGÅRET 2001

Den offisielle opninga av Garborg-året 2001 gjekk føre seg på Hovudscenen 25. januar i nærvær av HKH prinsesse Märtha Louise. Kvinnedagen 8. mars arrangerte vi ein Hulda-salong på Scene 2. Elles har ein i dette året feira Hulda og Arne Garborg med utstilling i foajeen, Lunsj & Lyrikk i fleire omgangar, ymse laurdagsmatinear, gjestespel og samarbeidsprosjekt.

Teater Createx framførte *Frie forhold*. Svein Erik Brodal og Bernhard Ramstad har hatt to framføringar av *Før aarhundredet nedrødmer*, ei dramatisering av ein språkhistorisk konflikt mellom Garborg og Bjørnson av Liv Marit Aksnes og Sveinung Time. Sigve Bøe og Gunnhild Kverness framførte programmet *Hulda+Arne=sant* tre gonger den 17 mai! Dette programmet har vore ute på omfattande turnéar både i Hedmark og Rogaland forutan i nærområdet.

Elisabeth Matheson og Synneva Erdal framførte ein scenisk versjon av Garborg-romanen *Fred* 8 gonger; dessutan gjesta dei Sandnes og Bryne med framsyninga. Rogaland Teater gjesta oss med si framsyning *Trette menn*. Wenche Elena Medbøe framførte Garborg-program for skoleelevar på Labråten i Asker.

20. oktober var det stor Garborg-konsert på Hovudscenen med Kringkastings-orkestret og solistar. Konserten markerte òg utdelinga av årets Hedda-prisar.

SPELFERDER

Det Norske Teatret vart invitert av Svenska Riksteatern til Stockholm med framsyninga *November* av Lars Norén. Vidare gjesta teatret teaterfestivalen i Vilnius med framsyninga *Vakkert* av Jon Fosse og kunne syne fram ny norsk dramatikk for første gong der.

Den framsyninga var òg på turné i Møre og Romsdal i samarbeid med Teatret Vårt i Molde. *Werther* vart framført første gong under jazzfestivalen i Molde i juli. Utdrag av framsyningane *Bør Børson* og *Pinocchio* er blitt framført på ulike kjøpesenter og på Holmenkollen Park Hotell.

GJESTESPEL

I 2001 har teatret hatt ekstra mange gjester i huset, mellom anna kan vi nemne: Svenska Riksteatern gjesta oss i to omgangar med *Akt/Kommer och försvinner* av Lars Norén i mai, og i oktober kom dei tilbake med *Måsen* av Anton Tsjekov i Lars Noréns regi. Ein kan

nesten seie at vi hadde ein Lars Norén-festival; hans stykke *Tiden er vårt hjem* gjesta oss i Teater Ibsen si oppsetjing.

Trøndelag Teater gjesta oss med *Berre kjærleik og død*, eit minneprogram av Ingar Sletten Kolloen om Tor Jonsson. Det Norske Tegnspråkteatret gjesta oss for første gong med sin versjon av *Jeppe på Berget*. Også i år har teatret samarbeidd med Ultimafestivalen, *A, ein skuggeopera* av Paal-Helge Haugen og Cecilie Ore.

EVENTYRFORTELJETEATERSTUND

Eventyrstundene, som går føre seg i foajeen på Scene 2 laurdag ettermiddagar, var godt besøkte også i 2001. I september var HKH prinsesse Märtha Louise *gjesteforteljar*. Prinsessa las eventyra på nynorsk, og sjarmerte alle i salen med sitt naturlege og vinnande vesen.

ORD OVER GRIND

Tone Ringen har tatt initiativ til og leier eit nytt tilbod til publikum - ønskediktet. I ei postkasse i foajeen kan publikum leggje ønske om dikt dei gjerne vil ha lesne. Ein laurdag ettermiddag i månaden blir desse dikta presenterte av skodespelarar på teatret.

NYNORSK KULTURHELG

Kulturhelga vart avvikla same helga som Det Norske Teatret og Det norske Samlaget heldt årsmøta sine. Dei fleste arrangementa gjekk føre seg på teatret. Målet for kulturhelga er å synleggjere målrørsla i Oslo og vere ein miljøbyggjar. Også i år vart eit allsidig program presentert der fleire av innslaga var knytte til Garborg-året 2001.

I programnemnda sat Vidar Sandem, Margit Walsø, Sølvi Kaupang Paulsen.

LAURDAGSMATINÉAR

13. januar:
TOR JONSSON TIL MINNE
ved Tor Jonsson-selskapet
Scene 2

10. mars og 21. april:
FØR AARHUNDREDET NEDRØDMER
ved Svein Erik Brodal og
Bernhard Ramstad
Prøvesalen

17. mars:
BERGFRUE OG ASFALTDRONNING
ved Jannik Bonnevie
Prøvesalen

28. april og 8. september:
AV ALLA ALLANS VISOR –
EN EDWALL-KABARET
ved Randi Kveine og Gisle Erlien
Prøvesalen, Scene 2

5. mai og 12. mai:
HISTORIEN OM DEN VILLE ANDA
ved Ingunn Beate Øyen
Prøvesalen

15. september:
SONGEN UM KLOKKA
ved Ørstakoret
Foajeen plan 2

22. september:
TRETTE MENN
ved Signy Sandsberg og Fridtjof Såheim

29. september:
MINNEMATINÉ FOR ÅSE-MARIE NESSE
ved Tone Ringen og Svein Erik Brodal

24. november:
BEETHOVEN OG VI
Oslo Strykekvartett
Scene 2

1. desember:
FLØYTELÅT OG ORMELJOD
ved Jakob Sande-selskapet
Scene 2

15. desember:
HAUGTUSSA
Samarbeid med Radioteatret
Prøvesalen

LUNSJ & LYRIKK

Veke 2 Liv Dommersnes
Veke 3 Norsk Operasangerforbund
Veke 4 Garborg-dagane -
Svein Erik Brodal

Veke 5 B. Maria Rødland
Veke 6 Lisa Bonnar
Veke 7 Porfirio Gutierrez
Veke 8 Grethe Ryen
Jorunn Torsheim/
Adele v. Halten
Grethe Ryen
Veke 9 Åse-Marie Nesse
Veke 10 Torgeir Fonnli
Tone Ringen
Veke 11 Lillian Lydersen
Veke 12 Tone Ringen/Gisle Kverndokk
Veke 13 Svein Erik Brodal -
Garborg-jubileet
Ei stund med Hulda på Kolbotnen:
Berit Bronken/Randi Arnestad
Veke 14 Birgit Gjernes
Veke 16 Ragnar Dyresen
Veke 17 Jannik Bonnevie
Veke 18 Gunnar Gram Franck
Veke 19 Brita Rogde
Veke 20 Jon Eikemo
Veke 21 Unn Vibeke Hol
Veke 22 B. Maria Rødland
Veke 23 Ulrikke Greve
Veke 33 Liv Dommersnes
Veke 34 Tone Ringen
Veke 35 Ulrikke Greve
Veke 36 Ulrikke Greve
Grethe Ryen
Bris: Merete Føyen Arnevåg/
Roy Henning Snyen/Eva Nordli
Krøger
Veke 37 Brita Rogde
Veke 38 Odd-Jan Sandsdalen
Veke 39 Ragnhild Hilt
Veke 40 Unn Vibeke Hol
Veke 41 Norsk Operasangerforbund
Veke 42 Svein Erik Brodal -
Garborg-jubileet

Veke 43 B. Maria Rødland
Veke 44 Ineke Brinkman/Arnhild Vik
Veke 45 Gyldendal Norsk Forlag
Veke 46 Aschehougs Forlag
Veke 47 Unn Vibeke Hol
Elisabeth Matheson
Sverre Solberg
Veke 48 Kristi Kinsarvik
Veke 49 Birgit Gjernes
Veke 50 Norsk Operasangerforbund
Veke 51 Jannik Bonnevie

UTSTILLINGAR

Januar:
PALESTINSKE FLYKTNINGAR
v/Utanriksdepartementet
foto

Februar/mars/april:
GARBJØRG PÅ DET NORSKE TEATRET
foto

April/mai:
EINAR DAHL
teaterteikningar

September:
NRKs 75 ÅRS JUBILEUM

Oktober:
MINNEUTSTILLING FOR
TEATERMÅLAREN GUNNAR ALME
måleri

November:
UNDER SOL OG MÅNE -
BILETE FRÅ ARBEID I NOREG
Victor Dimola
foto

November/desember:
GAMLE NYE OSLO
Rickard Lunde/Sidsel Mørck
foto

Desember:
NOMADE – SMYKKEUTSTILLING
v/Katrine Espeseth
brukskunst

TEATERBISTROEN

Alle arrangementa ute i foajeområda og i Teaterbistroen trekkjer eit stort publikum. Spesielt populært er det daglege og godt etablerte Lunsj & Lyrikk-programmet som har eit trufast publikum. Om lag 14.000 besøkte dette arrangementet i 2001. Like eins er kunst- og fotoutstillingane i foajeen eit aktuelt tilbod til publikum.

OMVISINGAR

Rundt rekna vart til saman 2.000 personar viste rundt i huset i grupper på 10-60. Publikum i alle aldersgrupper gjer seg nytte av dette tilbodet.

*BØR BØRSON,
Paul-Ottar Haga*



RÅD OG UTVAL

KUNSTNARLEG RÅD

Hallvard Holmen
Marianne Krogh
Paul Ottar Haga
Tone Ringen
Signe Bjørvik
William Ransby
Svein Johann Ose
Ola E. Bø
Cecilia Ölveczky

Rådet har hatt 12 møte.

VERNEOMBOD

Siri Hundvin
Viking Boge

Andreas Zsidek
Kjetil Lyseggen
Per Willy Johansen
Siri Hundvin
Joseph Kennedy
Else Jacobsen
Gunnar Aas
Henriette Jevnaker
Nina Bloch
Berit Blindheim
Jon Eivind Gullord
Kari Sofie Harsheim
Turid Knutsen
Kandiah Gowreeswaran

AKAN-UTVALET

Heidi Lindstad
Atle Fætten
Gry Hege Espenes
Wenche Elena Medbøe
Anne Steen

ANDRE NYNORSKTILTAK

Ola E. Bø representerer
teatret i:

- * Rådet for Nynorsk
Kultursentrum, Aasentunet
- * Nynorsk Forum, som har
15 medlemmer blant
nynorskinstitusjonar,
organisasjonar og
forretningstiltak
- * Fagleg råd for Labråten
ved Asker Museum

NOVEMBER,
Bjørn Floberg og Kirsti Stubø



ARBEIDSMILJØUTVALET

Representantar:

Trine Jensen – leiar
Anne Steen
Nina Lorentzen
Bjørn Aga
Krzysztof Seliga
Jon Eivind Gullord
Lille Grensen Legesenter
Sekretær Unni Toms

Vararepresentantar:

Siri Hundvin
Torfinn Herberg
Berit Blindheim

Edward Baro
Iren Reppen

TILLITSVALDE

Svein Johann Ose
Gry Hege Espenes
Brita Gaarder
Ellen Stenrud
Steinar Skaaden
Viking Boge
Hilde Olausson
Gjertrud Jynge
Heidi Gjermundsen

Norsk Musikerforbund, musikarar
" sufflørar
" inspisientar
Norsk Tjenestemannslag
Film- og Teaterteknisk forening
STAFØ
Norsk Skuespillerforbund
"
"

HISTORIER FRÅ WIENERSKOGEN

i Arne Nøst sin strek



VENNELAGET

I styret for Vennelaget sit no: Ragnhild Sæthun Fjærtøft (leiar), Andreas Bjørkum, Yngvil Kiran (nestleiar), Åse Tveiten, Arne Ivar Kjerland. Varamedlemmer: Kari Harsheim, Vigdis Wollan og Helge Årøen.

Talet på medlemer som har betalt årspengar for sesongen 00/01, var 535.

Den økonomiske stoda for laget er god.

Vennelaget har løyvd i alt kr 50.000 til utgjevinga av magasinet «det norske».

Laget har òg gjeve kr 40.000 i stønad til eit portrett av Tom Tellefsen, måla av Ida Lorentzen.

Styret arrangerte heile 3 teaterturar i 2001; til København, til Värmland og Västanå Teater og til Rogaland Teater i Stavanger.

Reisestipendiet i 2001 på kr 25.000 vart gjeve til skodespelaren Paul-Ottar Haga.

REPERTOAROVERSYN 2001

Tittel	Forfattar	Musikk (org.)	Omsetjar	Instruktør
HOVUDSCENEN				
RONJA RØVARDOTTER	A. Lindgren/A. Enckell	Sebastian	Marit Tusvik	Bjørn Sæter
ROMEO OG JULIE	William Shakespeare		Edvard Hoem	Ronny Danielsson
SKJERGARDSFLØRT	Gideon Wahlberg	Svein Gundersen	Stig Nilsson	Wayne McKnight
HISTORIER FRÅ WIENERSKOGEN/ AN DER SCÖNEN, BLAUEN...	Ödön von Horváth		Knut Ødegård	Tamás Ascher
BØR BØRSON	Johan Falkberget/ Harald Tusberg	Egil Monn-Iversen		Marit Moum Aune
PINOCCHIO	Carlo Collodi/ Klaus Hagerup	Guttorm Guttormsen	Marit Tusvik	Ola B. Johannessen
SCENE 2				
NOVEMBER	Lars Norén		Jon Fosse	Lars Norén
VAKKERT	Jon Fosse	Knut Reiersrud		Kai Johnsen
STANDARD SELECTION	Agneta Pleijel	S. E. Kristoffersen	Ola E. Bø	Björn Melander
WERTHER	J. W. von Goethe	Arne Nøst/ Martin Horntvedt	Ola E. Bø	Jan Grønli
TESKJEKJERRINGAS JULESTRID	Alf Prøysen			Ragnar Dyresen
PRØVESALEN				
SNART KJEM TIDA	Line Knutzon		Tove Bakke	Marit Moum Aune
BEOGRADTRILOGIEN	Biljana Srbljanovic		Ljubica Rajic/Ola E. Bø	Lars Erik Holter
30GTOSAMAN	Jon Fosse			Edvardsen/Rosvold/ Alveberg
FRED	Garborg/Matheson/ Erland			
VAKKERT	Jon Fosse	Knut Reiersrud		Kai Johnsen



Scenograf/Kost.	Prem	Frams	Besøk
POA Ausdahl/Mia Runningen	10/11-00	43	18 961
Lars Östbergh/Annsofi Nyberg	20/01-01	26	15 271
Hans Petter Harboe	22/03-01	48	17 985
Zsolt Khell/Györgyi Szakács	08/09-01	23	4 571
John-Kristian Alsaker	13/10-01	48	31 288
Unni Walstad	08/11-01	38	22 310
Kari Gravlkev	11/01-01	34	5 707
Kari Gravklev	23/03-01	26	4 178
Helge Hoff Monsen	29/08-01	26	1 837
Arne Nøst	02/11-01	47	7 876
	23/11-00	27	2 994
Unni Walstad	23/01-01	24	2 243
Thorbjørnsen/Runningen	26/04-01	22	1 466
Petter Steen/m.f.	24/08-01	13	1 126
Gunnar Torvund	18/09-01	8	519
Kari Gravklev	23/03-01	14	1 407



ROMEO OG JULIE , Øyvind Gran og Andrea Bræin Hovig

BILLETT- OG BESØKSOVERSYN 2001

	Sum frams.	Sum selde billetter	Sum selde bill i gj. sn. pr. frams.	Sum billett- inntekt	Gj.sn.bill. - pris pr. tilskodar	Gj. sn. besøk pr. frams i % av fullt hus
HOVUDSCENEN						
Ronja Røvardotter	43	18 961	441	2 197 060	115,87	59
Romeo og Julie	26	15 271	587	1 478 055	96,79	78
Skjergardsflørt	48	17 985	375	2 882 489	160,27	50
Musica Mobile	1	750	750	125 000	166,67	100
Historier frå Wienereskogen	23	4 571	199	385 610	84,36	43
Bør Børson	48	31 288	652	5 327 986	170,29	87
Pinocchio	38	22 310	587	2 556 280	114,58	78
Sum	227	111 136	490	14 952 480		
SCENE 2						
November	34	5 707	168	573 311	100,46	96
Vakkert	26	4 178	161	372 666	89,20	92
Standard Selection	26	1 837	71	150 699	82,04	40
Teskjekjerringa	47	7 876	168	428 900	54,46	96
Werther	27	2 994	111	233 229	77,90	72
Sum	160	22 592	141	1 758 805		
PRØVEALEN						
Snart kjem tida	24	2 243	93	199 089	88,76	78
Beogradtrilogien	22	1 466	67	105 013	71,63	56
3ogtosaman	13	1 126	87	97 616	86,69	72
Fred	8	519	65	54 000	104,05	54
Vakkert	14	1 407	101	131 140	93,21	84
Sum	81	6 761	83	586 858		

	Sum frams.	Sum selde billetter	Sum selde bill i gj. sn. pr. frams.	Sum billett- inntekt	Gj.sn.bill.- pris pr. tilskodar	Gj. sn. besøk pr. frams i % av fullt hus
ANDRE AKTIVITETATAR						
Laurdagsmatinéar	14	1 651	118	148 125	89,72	61
Eventyrforteljeteaterstund	29	1 803	62	26 700	14,81	89
Ord over grind	2	86	43	3 010	35,00	61
Lunsj & Lyrikk	240	14 000	58			
Opning av Garborgåret	1	633	633	17 510	27,66	84
Huldasalongen	1	149	149	32 430	217,65	99
Hulda + Arne = sant	3	153	51	13 005	85,00	73
Romeo og Julie-seminar	2	1 305	653			95
Sum	292	19 780	68	240 780		
GJESTESPEL I HUSET						
Akt / Kommer och försvinner <i>(Svenska Riksteatern)</i>	4	296	74	35 125		42
Tiden er vårt hjem <i>(Teater Ibsen)</i>	2	213	107	26 340		42
Risiko <i>(Hege Tvedt-produksjoner)</i>	12	359	30	19 390		25
Berre kjærleik og død <i>(Trøndelag Teater)</i>	5	510	102	49 046		58
Jeppe på Berget <i>(Det Norske Tegnspråkteatret)</i>	2	329	165	35 350		94
Historien om den ville anda <i>(Pocketteatret)</i>	4	152	38			38
A, ein skuggeopera <i>(Ultimafestivalen)</i>	9	412	46	25 215		93
Dylan Thomas - the most absolute poetry	5	184	37	16 388		21
Frie forhold <i>(Teater Createx)</i>	1	177	177	11 175		99
Garborg-konsert <i>(KORK)</i>	1	471	471	55 055		100
GYM <i>(Krement X)</i>	3	96	32	4 260		20
Måsen <i>(Svenska Riksteatern)</i>	4	676	169	97 005		93
Sum	52	3 875	75	374 349		

	Sum frams.	Sum selde billetter	Sum selde bill i gj. sn. pr. frams.	Sum billett- inntekt	Gj.sn.bill.- pris pr. tilskodar	Gj. sn. besøk pr. frams i % av fullt hus
SPELFERDER / OPPSØKJANDE						
November (Stockholm)	3	187	62			
Vakkert (Vilnius)	1	200	200			
Vakkert (Teatret Vårt)	16	1 770	111			
Werther (Moldejazz)	1	140	140			
Fred (Bryne og Sandnes)	3	400	133			
Oppsøkjande verksemd	5	7 250	1 450			
Garborgprogram for skolar (Labråten, Asker)	16	560	35			
Hulda + Arne = sant (utanfor huset)	54	11 439	212			
Oskarsborgspelet (Oscarsborg)	5	2 800	560			
Sum	104	24 746	238			
SAMANDRAG						
Hovudscenen	227	111 136	490	14 952 480		
Scene 2	160	22 592	141	1 758 805		
Prøvesalen	81	6 761	83	586 858		
Andre aktivitetar i huset	292	19 780	68	240 780		
Gjestespel i huset	52	3 875	75	374 349		
Spelferder/opsøkjande	104	24 746	238			
SUM	916	188 890	206	17 913 272		

VAKKERT,
Hildegun Riise og
Reidar Sørensen



ROMEO OG JULIE

William Shakespeare
Omsetjing: Edvard Hoem

Instruktør
Scenografi/Lysdesign
Kostyme

Dramaturg
Regiassistent
Kampinstruksjon
Koreografisk assistanse

Capulet
Fru Capulet
Julie, dotter av Capulet
Tybalt, brorson av Fru Capulet
Samson
Gregory

Ronny Danielsson
Lars Östbergh
Annsofi Nyberg
Östbergh
Cecilia Ölveczky
Silje Engeness
Åsmund-Brede Eike
Hege Tvedt

Sverre Bentzen
Unn Vibeke Hol
Andrea Bræin Hovig
Morten Espeland
Åsmund-Brede Eike
Kyrre Hellum

Peter, ein tenar hos Capulet som
hjelper amma

Amma, i huset hos Capulet
Montague

Fru Montague
Romeo, son av Montague
Mercutio, ein ung slektning
av fyrsten, venn av Romeo
Benvolio, brorson av Montague
og venn av Romeo og Mercutio
Abraham, tenar hos Montague
Balthasar, tenar hos Romeo
Bror Lorenzo, munk
Escalus, fyrste i Verona
Paris, adelsmann,
slektning av fyrsten
Rosalind
Bror Giovanni, munk
Venninne

Première på Hovudscenen 20. januar 2001

Joachim Rafaelsen/
Lars Jacobsen
Jorunn Kjellsby
Paul Åge
Johannessen
Tove Skagestad
Øyvind Gran

Hallvard Holmen

Anders Dahlberg
Anderz Eide
Tore Berntzen Granås
Jon Eivind Gullord
Hans Petter Meirik

Hans Jacob Sand
Henriette Sævarang
Christoffer Staib
Anethe Altsvåg



SKJERGARDSFLØRT

AV GIDEON WAHLBERG

Musikk: Svein Gundersen
Musikkarrangement: Roy Hellvin
Omsetjing: Stig Nilsson
Bearbeiding: Bias Bernhoft, Wayne McKnight,
Stig Nilsson og skodespelarane
Nye songtekstar: Stig Nilsson

Harald Heide-Steen jr. og Britt Langlie



Østermann

Augusta

Katrina

Karl-Anton

Sjøholm

Inga

Eirik

Lilly

Hans

Ester

Kolbjørn

Signe, Kolbjørns dotter

Fattigguten

Jon Eikemo

Jorunn Kjellsby

Britt Langlie

Harald Heide-Steen jr.

Nils Sletta

Tove Heyerdahl

Erik-André Hvidsten

Gjertrud Jynge

Hans Jacob Sand

Unn Vibeke Hol

Magne Lindholm

Charlotte Våset

Kristoffer Jahre Torgersen

Regi/koreografi

Scenografi/kostyme

Musikalsk tilrettelegging

og innstudering

Lysdesign

Wayne McKnight

Hans Petter Harboe

Kari Stokke

Dag Sigurdsson

I orkestret:

Kapellmeister/Piano

Gitar

Slagverk

Trekkspel/ fiolin

Kontrabass

Kari Stokke

Svein Johann Ose

Gunnar Aas

Lena Rist-Larsen

Helge Ellingsen

Forlag: Nordiska Strakosch Teaterförlaget APS

Première på Hovudscenen 22. mars 2001

Historier frå *Wienerskogen*

(An der schönen, blauen Donau)

av Ödön von Horváth

Omsetjing: KNUT ØDEGÅRD
Arrangør: EGIL MONN-IVERSEN

Instruktør: TAMÁS ASCHER
Tolk/regiass.: ZSÓFIA DOMSA
Scenograf: ZSOLT KHELL
Kostyme: GYÖRGYI SZAKÁCS
Dramaturg: CECILIA ÖLVECKZY
Lysdesign: DAG SIGURDSON



Jorunn Kjellsby og Hallvard Holmen

Alfred
Mora
Bestemora
Ferdinand
Valerie
Oskar
Ida
Havlitchek
Rittmeisteren
Nådigfrua
Marianne
Zauberkönig
Tante/Teneste-
jenta Anna
Erich
Emma
Baronessa
Helene
Skriftefaren/Konf.
Yankee

LASSE KOLSRUD
BRITT LANGLEIE
HENNY MOAN
JON EIVIND GULLORD
JORUNN KJELLSBY
JAN GRØNLI
LENA SANDVAND
TORGEIR FONNLID
SIGVE BØE
TOVE SKAGESTAD
GJERTRUD JYNGE
SVERRE BENTZEN

JULIE ØKSNES
HALLVARD HOLMEN
HILDE OLAUSSON
KARI RASMUSSEN
MARIANNE KROGH
ØYVIN BERVEN
SVEIN ERIK BRODAL

Statistar:

PER KRISTIAN BRÆNDØ, TORE BERNTZEN GRANÅS,
MAIKEN OSTERMANN, CHARLOTTE HOLBERG
SVEINSEN, AUD ELIN TUSET, BJØRN ANDRE WIDVEY,
ERLEND STAMNES

Nattklubbansarar:

KJERSTI BRYN, MERETE OLSEN, IDA CAROLINE ØDEMARK

Orkester:

STÅLE SLETNER, LENA RIST-LARSEN, LASSE ROSSING,
LAGE THUNE BØRRESEN/GUNNAR BERG-NIELSEN

Forlag: Nordiska Strakosch Teaterförlaget APS

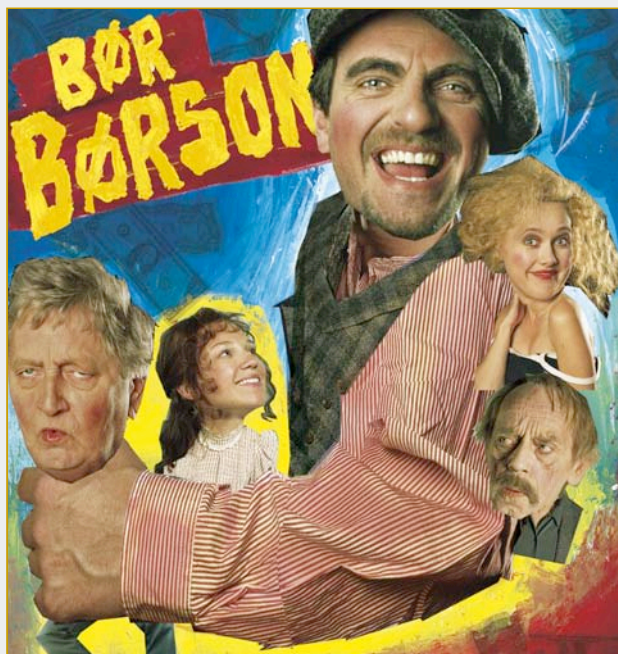
Première 8. september 2001 på Hovudscenen

Musikkspel i 2 akter av HARALD TUSBERG
Musikk av EGIL MONN-IVERSEN
fritt etter Johan Falkbergets roman

Regi: MARIT MOUM AUNE
Scenografi og kostyme: JOHN-KRISTIAN ALSAKER
Koreografi: NIKLAS GUNDERSEN
Lysdesign: TRYGGVE ILDAHL

Bør	PAUL-OTTAR HAGA
Gammel-Bør	ROLV WESENLUND
Ole Elveplassen	BJØRN JENSEG
Torsøien	RAGNAR DYRESEN
Torsøia	MARIT KOLBRÆK
Josefine	HEIDI GJERMUNDSEN/ GJERTRUD JYNGE
Nils Tollvold jr.	SVEIN ROGER KARLSEN/ TERJE RANES
O.G. Hansen, lensmann	PAUL ÅGE JOHANNESSEN
Frøken Finckel	TONE RINGEN
Laura Isaksen	IREN REPPEN
Ida Olsen	HANNE LINDBÆK/RUDYCLAES
Tørres	TERJE RANES/LARS J. HOLM
Bærtil	BJÖRN SANDBERG
Anne	HANNE LINDBÆK
Soline	KARIN MOE
Olsen, prokurator/ musepulverdirektør	TERJE RANES
Ivar Zolen, aksjemeklar	LARS JACOB HOLM
Elias Månen, aksjemeklar	JONAS GEORG DIGERUD
Vertinna	ARLENE WILKES
Nisse	RUDY CLAES

Dansarar:
RUDY CLAES, JONAS GEORG DIGERUD, LARS JACOB
HOLM, KARIN MOE, BJÖRN SANDBERG, ARLENE WILKES



Statistar:
STEIN BOBERG, ERLEND STAMNES, MARIUS NOREGER,
INGUNN VEGGER, JOACHIM UGLAND, EIGIL AASEN,
MORTEN BJØRN-HANSEN, HEGE AKER-IVERSEN

Orkesterleiar/musikalsk innstudering: KARI STOKKE
Instrument-tilretteleggjing: SVEIN JOHANN OSE

I orkestret:
ARILD STAV/HARALD BERGERSEN, CHRISTINE
GULLHAV, PETTER KATERAAS, HELGE SUNDE/ HARALD
HALVORSEN, KARI STOKKE, STÅLE SLETNER,
SVEIN JOHANN OSE, HELGE ELLINGSEN, LAGE THUNE
BØRRESEN/GUNNAR BERG-NIELSEN

Première på Hovudscenen 13. oktober 2001



Fritt etter Carlo Collodi
av Klaus Hagerup

Musikk: GUTTORM GUTTORMSEN
Musikkarrangement: EGIL MONN-IVERSEN
Omsetjing: MARIT TUSVIK

Regi: OLA B. JOHANNESSEN
Scenografi og kostyme: UNNI WALSTAD
Koreografi: UN-MAGRITT NORDSETH
Lysdesign: TERJE WOLMER
Dramaturg: CECILIA ÖLVECKZY

Pinocchio	ØYUNN BJØRGE
Gepetto	HARALD HEIDE-STEEN jr.
Gregers	SIGVE BØE/MAGNE LINDHOLM
Erling Rev	ERLAND BAKKER
Sussi Katt	KATRINE BLOMSTRAND
Politi, Mannen, Trommeslagar og stemma til haien	SVERRE SOLBERG
Mangiafoco, Kokk, Mann	JON EIVIND GULLORD
Lucignolo, Uglefar, Delfin, Uglemor,	TERJE BJØRKVOLD
Lærer	HILDE OLAUSSON

Lanternefisk
Flyndra, Kona

RUTH FASTING
TRINI LUND

Orkesterleiar/musikalsk innstudering
SVENN ERIK KRISTOFFERSEN

I orkestret:
LAGE THUNE BØRRESEN, SVEIN JOHANN OSE
HELGE ELLINGSEN, ARILD STAV/CHRISTINE GULLHAVT,
SVENN ERIK KRISTOFFERSEN

Lag grønn:
MARIUS THORSTENSEN, JACOB M. JACOBSEN, HELGE
S. L. SCHWITTERS, FREDRIK IMISLUND, FRODE
GJERLØW, VICTOR JENSSEN, KATARINA BERTHELTSEN,
SUSANNA YTTRI SOLSRUD, MARIA CAPPELEN,
ANDREEA TECUSAN

Lag svart:
VEGARD OLSSON, JENS TORKILDSSEN, EVEN L. BERGAN,
JANOS A. FRYDENLUND, KJETIL R. ASKELAND, MARCUS
HJERTVIK, CATHARINA STOLTENBERG, SIRI ELISE
SMEDVOLD, MARTE KJENSLI, SICHELLE AKSUM

Lag raud:
EIRIK VILDGREN, SAMUEL K. KNUDSEN, BASTIAN
STABELL, BJØRN-ERIK DØRUM-PERSEN, EIRIK K.
ANDERSEN, DANIEL S. VALDERHAUG, MARTINE D.
JØRGENSEN, MARIE ELISE STERRI MÆHLE, PIA
SÆTHER, LINE BERGER SØRLI

Première på Hovudscenen 8. november 2001

NOVEMBER

av Lars Norén
Omsett av Jon Fosse

Instruktør	Lars Norén
Scenografi/Kostyme	Kari Gravklev
Dramaturg	Cecilia Ölveczky
Regiassistent og sufflør	Gry Hege Espenes
Lysdesign	Terje Wolmer

Kvinna	Britt Langlie
Jenta	Kirsti Stubø
Mannen	Bjørn Floberg
Den yngre	Ole Skjelbred-Knudsen

Forlag: Draken teaterforlag

Urpremière 11. januar 2001 på Scene 2

Bjørn Floberg og Britt Langlie



Lasse Kolsrud og Iren Reppen

Line Knutzon Snart kjem tida

Omsetjing: Tove Bakke

Instruktør
Scenografi/Kostyme
Lysdesign

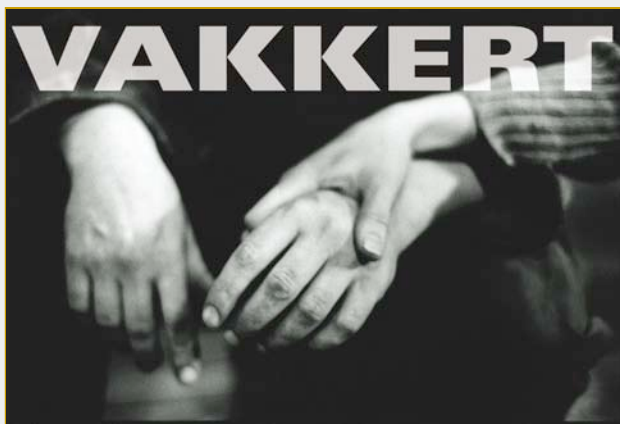
Marit Moum Aune
Unni Walstad
Ole Randers

Rebekka
Ingrid
Oda
Hilbert
John
Knuttebarnet

Iren Reppen
Ingunn B. Øyen
Hilde Olausson
Lasse Kolsrud
Svein R. Karlsen
Svein Erik Brodal

Forlag: Nordiska Strakosch Teaterförlaget APS

Premiere 23. januar 2001 på Prøvesalen



av Jon Fosse
Musikk av Knut Reiersrud

Jenta	Heidi Gjermundsen
Guten	Morten Espeland
Mannen	Svein Roger Karlsen
Den andre mannen	Reidar Sørensen
Kvinna	Hildegun Riise
Mora	Ragnhild Hilt

Regi	Kai Johnsen
Scenografi/kostyme	Kari Gravklev
Lysdesign	Ellen Huuse
Dramaturg	Cecilia Ölveczky
Gitarlærer	Svein Johann Ose

Forlag: Colombine Teaterforlag

Urpremière 28. mars 2001 på Scene 2

BEOGRADTRILOGIEN

av BILJANA SRBLJANOVIC
Omsett av Ljubica Rajic og Ola E. Bø

Regi	LARS ERIK HOLTER
Scenografi	BÅRD LIE THORBJØRNSSEN
Kostyme	MIA RUNNINGEN
Dramaturg	CECILIA ÖLVECKY
Lysdesign	TERJE WOLMER
Regiassistent/ sufflør	MARTHA ORTEN

Praha:

Kica Jovic	ERLAND BAKKER
Mica Jovic	ØYVIND GRAN
Alena	INGRID JØRGENSEN

Sydney:

Sanja	KIRSTI STUBØ
Milos	JON EIVIND GULLORD
Kaca	ANDREA BRÆIN HOVIG
Dule	OLE JOHAN SKJELBRED- KNUDSEN

Los Angeles:

Jovan	LASSE KOLSRUD
Mara	IREN REPPEN
Daca	BJØRNAR TEIGEN

Forlag: Colombine Teaterförlag

Noregspremiere 26. april 2001 på Prøvesalen

3ogtosaman

«LENER SEG» urpremière

Koreografi: Sølvi Edvardsen
Dansarar: Nina Lill Svendsen, Christer Tornell
Musikk: Arne Nordheim, Helge Steen, Geir Jenssen, Per Henrik Svalaståg, Jørgen Knutsen
Musikk-konsulent: Kim Sølve Madsen
Kostyme: Mona Grimstad
Scenografi: Sølvi Edvardsen/Petter Steen
Lysdesign: Petter Steen

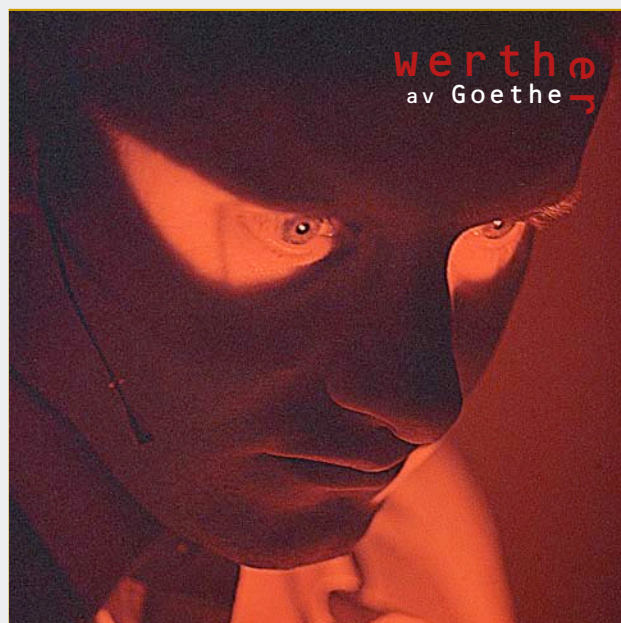
«SOV DU VESLE BARNET MIT» Noregspremière

Tekst: Jon Fosse
Regi: Line Rossvoll
Skodespelarar: Grethe Ryen, Magne Lindholm, Sverre Solberg
Kostyme: Christine Lohre
Scenografi og lysdesign: Petter Steen

«LILLE SPEIL - SCENER FRÅ EIT SAMLIV» urpremière

Koreografi: Kjersti Alveberg
Dansarar: Nina Lill Svendsen, Christer Tornell
Musikk: Preisner, Patricia Dallio, Jeff Beck
Tekst/stemme: Jon Fosse
Lyddesign: Mats Claesson/Kjersti Alveberg
Kostyme: Bjørnar Aaslund
Scenografi: Petter Steen/Kjersti Alveberg
Lysdesign: Petter Steen

Première 24. august 2001 på Prøvesalen



av JOHANN WOLFGANG VON GOETHE
Omsetjing: OLA E. BØ
Dramatisering: JAN GRØNLI/HALLVARD HOLMEN
Musikk: ARNE NØST/MARTIN HORNTVETH

Instruktør: JAN GRØNLI
Scenograf: ARNE NØST

Werther: HALLVARD HOLMEN

Musikarar:
Saksofon, song, klaver og div. tape: ARNE NØST
Trommer, programmering og div. tape: MARTIN HORNTVETH

Première 2. november 2001 på Scene 2



*Ingrid Jørgensen, Trini
Lund og Nils Sletta*

*SKJERGARDSFLØRT
Jorunn Kjellsby og Jon
Eikemo*

STANDARD SELECTION

av Agneta Pleijel
Omsetjing: OLA E. BØ

Tekstbearbeiding og dramaturgi,
instruktør: BJÖRN MELANDER
Scenografi og kostyme: HELGE HOFF MONSEN
Lysdesign og video: TERJE WOLMER

Lennart, gift med Laura
Laura, første kona til Lennart
Ella (Ellinor), eldste dotter deira
Rina (Katarina),
yngste dotter deira
Nils, gift med Eva
Eva, gift med Nils
Calle, son deira

NILS SLETTA
RAGNHILD HILT
INGRID JØRGENSEN

KIRSTI STUBØ
STÅLE BJØRNHAUG
TRINI LUND
ERLAND BAKKER

Musikk: SVENN ERIK KRISTOFFERSEN

Musikk og lyd på tape av Twice a man, Christian Snilsberg, Peking Operaen,
Sergei Prokofiev, Arvo Pärt, Tortoise, Wibutee, Heitor Villa-Lobos.
Valt ut, redigert og plassert av Christian Snilsberg.

Noregspremière 29. august 2001 på Scene 2

Fred

-ei teaterforteljing med utgangspunkt i
Arne Garborg sin roman

av Elisabeth Matheson og Synneva Erland

Elisabeth Matheson, skodespel
Synneva Erland, song
Arve Henriksen, trompet

Scenografi ved bilethuggar Gunnar Torvund
Regihjelp av Yngve Sundvor

Oslopremière 18. september 2001 på Prøvesalen



FAST TILSETTE I 2001

TEATERSJEF

Sandem, Vidar

SKODESPELARAR

Bakker, Erlend, årsvikariat, perm. til 19.02
Bentzen, Sverre
Berven, Øyvinn
Bjørnhaug, Ståle, perm. til 15.05
Brodal, Svein Erik
Brønne, Trond, perm.
Bøe, Sigve
Dyresen, Ragnar
Eidsvold, Gard B., årsvikariat frå 15.09
Eikemo, Jon
Espeland, Morten, årsvikariat
Fonnli, Torgeir
Greve, Ulrikke
Grønli, Jan, perm til 15.05
Gullord, Jon Eivind
Haga, Paul-Ottar, perm. frå 01.01 til 27.06
Heide-Steen jr, Harald, perm. til 20.01
Hilt, Ragnhild
Hol, Unn Vibeke
Holmen, Hallvard, perm. frå 10.12
Hovig, Andrea Bræin, perm. frå 01.08
Jenseg, Bjørn
Johannessen, Paul Åge
Jynge, Gjertrud
Jørgensen, Ingrid
Karlsen, Svein Roger, årsvikariat
Kjellsby, Jorunn
Kolbræk, Marit
Kolsrud, Lasse

Krogh, Marianne
Langlie, Britt
Lindholm, Magne
Lippe, Anneke von der, perm.
Lund, Trini
Matheson, Elisabeth, perm. til 06.08
Medbøe, Wenche Elena,
perm. frå 15.05 til 15.09
Moan, Henny
Olausson, Hilde
Ramstad, Bernhard, perm.
Rasmussen, Kari
Reppen, Iren
Riise, Hildegund
Ringene, Tone
Ryen, Grethe
Sand, Elisabeth, perm.
Sandem, Vidar, perm. (teatersjef)
Skagestad, Tove
Sletta, Nils, perm. frå 10.12
Solberg, Sverre, perm. til 06.08
Storstein, Are, sjukeperm. frå 18.09
Sørensen, Reidar, årsvikariat
Teigen, Bjørnar, årsvikariat til 01.06
Tellefsen, Tom, pensjonist frå 01.11
Tindberg, Svein, perm.
Wiik, Øystein, perm.
Woxholt, Nina, perm. til 15.11
Øyen, Ingunn, perm. frå 01.08

INSTRUKTØRAR

Guttormsen, Harry, perm.
Homlung, Otto
Sem, Ingebjørg, pensjonist frå 01.11

PRØVESALSPROSJEKTET

Yngve Sundvor (prosjektilsett)

MUSIKARAR

Kristoffersen, Svenn Erik
Løberg, Per, døydd 08.10
Malm, Rolf, perm., slutta 31.12
Ose, Svein Johann
Stokke, Kari
Aas, Gunnar

KONSULENTAR

Bø, Ola E., dramaturg/språkkonsulent
Mæhle, Leif, språkleg rådgjevar, deltid
Ölveczky, Cecilia, dramaturg

SCENOGRAFAR

Gravklev, Kari
Hoff Monsen, Helge
Runningen, Mia
Walstad, Unni, deltid

ADMINISTRASJONEN

Lorentzen, Nina, direktør
Blindheim, Berit, øk.konsulent
Flatjord, Turid, bokhaldar
Gjærum, Gerd, kasserar
Hellesen, Astrid, sekretær
Herberg, Torfinn, økonomisjef
Steen, Anne, pers.sjef

Søremshaugen, Bente, lønnsbokhaldar
Toms, Unni, sekretær, deltid

ARKIV

Baro, Edward
Lindstad, Heidi

INFORMASJONSAVDELING

Bjørvik, Signe, informasjonssjef
Hvitmyhr, Knut-Jarle, grafisk formgjevar
Michaelsen, Ida Marie,
informasjonskonsulent

MARKNADSAVDELING

Arstein, Magnhild, marknadssjef,
sjukeperm. frå 05.06
Ransby, William, salssjef, fast frå 01.07
Eikli, Kristin, IT-ansv./marknadskonsulent
Findal, Susanne Erichsen,
marknadskonsulent
Harsheim, Kari Sofie, marknadssekretær
Holtet, Susan, salskonsulent,
fast frå 01.08
Nordheim, Sverre Fredrik, marknads-
konsulent, fast frå 01.08
Storebakken, Charlotte Arnø, marknads-
konsulent, perm., slutta 30.06

PRODUKSJONSTEKNISK KONTOR

Aga, Bjørn, prod.teknisk sjef
Gravklev, Espen, sekretær, vikar til 01.08
prod.tekn.ass., fast frå 01.08
Hoel, Ranveig, sekretær,
perm. til 01.08, deltid
Lyng, Lars Petter, overlysmester
Lyseggen, Kjetil, tekn.teiknar, vikar frå 01.08

Musto, Martin, tekn. prod/konstr.
slutta 06.08

Unhammer, Trond Magne,
teknisk konstruktør

DRIFT/VEDLIKEHALD

Boge, Viking, avd.leiar
Bartl, Harald
Bruschinski, Tony, data-koordinator,
perm. frå 01.06
Forsberg, Tore
Løkholm, Terje
Pettersen, Morten
Wilsgård, Trygve

HUSØKONOM/INNKJØP

Hunsdal, Kari, husøkonom
Engh, Kari Irene, bod, perm. frå 01.08,
slutta 31.12
Moland, Eivind, lager-og transportarbeidar

Reinhald:
Gowreeswaran, Kandiah,
arbeidande formann
Gebreyesus, Fanuel, deltid, slutta 31.03
Kavitha, Krishnasingam, deltid,
sv.perm. frå 01.05
Kumaravelv, Murugaiah
Lyngsmo, Pastora M. Leon, deltid
Manuelpillai, Tony Pinto, deltid
Mathavaroopan, Rasagopal, deltid
Nadarajah, Manohar, deltid, slutta 16.08
Ratnam, Ruban, deltid
Rehmat, Muhammad, deltid, fast frå 01.04
Sabapathipillai, Rajaratnam, deltid
Samasundaram, Kanesamurthi
Saveriampillai, Manuelpillai, deltid
Subasiri, Cheliyan, deltid, sv.perm. til 17.10

Resepsjon:
Allan, Trine
Hauger, Ida, deltid
Steinum, Jan, deltid, perm. til 30.06
Tuveng, Sissel
Øverland, Herlov

BILLETTKASSERARAR

Stenrud, Ellen, avd.leiar
Andresen, Inger, avd.leiar
Ohlsson, Sissel
Steen, Elsebeth
Torvin, Stig Åke
Øien, Erle Moldenæs

GARDEROBE-, VAKT-OG KONTROLL

Thommessen, Toini, serviceleiar
Ananiassen, Laila My, deltid, perm. frå
05.06 (måalarsalen)
Bunes, Mette, deltid
Grimeland, Odd Magnus, deltid
Figenschou, Irene, deltid
Hauge, Kari, deltid
Hauger, Ida, deltid, slutta 01.11
Ivarson, Iselin, deltid
Johannessen, Janne, deltid, slutta 28.02
Kvisler, Kjetil, deltid, fast frå 03.09
Køressaar, Christa, deltid
Ljøterud, Lars, deltid, fast frå 03.09
Olsson, Lars Jacob, deltid
Ostermann, Maiken, deltid, perm. til
30.06, slutta 01.08
Scheen, Arve, deltid, pensjonist frå 01.07
Stegenberg, Erika, deltid, fast frå 01.03,
perm. frå 01.10 (barnevakt
«Pinocchio»)
Wennersten, Maria, deltid, slutta 01.08
Ågren, Turid, deltid

SNIKKARVERKSTAD

Strand, Paul Børge, avd.leiar
Hundvin, Siri
Jones, Alan, deltid
Madsen, Beate, sv.perm. til 26.11
Opsal, Mette
Wettre, Else

SMIA

Larsen, Rolf, avd.leiar
Skårer, Johny

MØBELTAPETSERAR

Sundsby, Jan Arild, avd.leiar
Skibekk, Unn, perm. frå 15.03

MÅLARSAL

Johansson, Tom Just, avd.leiar
Ananiassen, Laila My, vikar frå 05.06
Gleichgewicht, Helena
Jakobsen, Anna Louise
Kennedy, Joseph
Skalegård, Christina
Todalshaug, Gerd, deltid til 01.08
Vu, Hoa

KOSTYMEAVDELING

Bjerke, Anne Petra, avd.leiar
Høidahl, Kirsten, kostymefagleg leiar
Antonsen, Line Jeanette, lærling til 09.08
Hellenes, Anette
Folkman, Benedicte, deltid
Jacobsen, Else Britt, deltid til 01.10
Jensen, Marianne, lærling frå 06.08
Jensen, Torhild

Lambrecht, Oddny
Singh, Gurdip
Aarseth, Eldbjørg

PÅKLEDARAR

Becken, Tove
Henstad, Ingrid Cecilie Berg, perm.
Lundgren-Evensen, Reidun
Lødemel, Maria, påkledar og syar, perm.
Olsen, Irene, perm. slutta 01.08
Svartsund, Tove, fast frå 01.08

MASKEAVDELING

Framstad, Marit, avd.leiar
Bloch, Nina
Bratten, Thorild, perm. frå 01.08
Rekstan, Tonje, lærling frå 06.08
Riise, Britt Helen, deltid
Sneve, Trude, perm. til 01.08,
deltid frå 01.08
Solem, Christine, lærling til 16.06
Wagner, Ingun, deltid
Wedvik, Stig, deltid

LYDAVDELING

Bloch, Meny, lydmeister
Snilsberg, Christian, avd.leiar
Gustavsen, Tore
Reistad, Jostein,
Zamarajev, Igor
Aasebøe, Anders, deltid, slutta 14.11

INSPISIENTAR

Seliga, Krzysztof, førsteinspisient
Berg-Nilsen, Per
Gaarder, Brita

Pande-Rolfsen, Pål
Aase, Victoria, sv.perm frå 14.09

SUFFLØRAR

Espenes, Gry Hege
Steinlein, Torill, vikarierende avd.leiar
til 30.06
Fladmoe, Anne, perm., slutta 31.12
Lillo-Stenberg, Sissel

REKVISITØRAR

Litleskare, Åse-Berit, avd.leiar
Brantzeg, Pål
Fjeldstad, Marit
Fykse, Helge
Jevnaker, Henriette, sv.perm. frå 11.11
Kirkeby, Finn
Osa, Tone Bernhoft

SCENEN

Huck, Herve, scenemeister
Zsidek, Andreas, scenemeister
Bjørn-Hansen, Morten
Boberg, Stein
Fættén, Atle, perm. frå 06.08 til 31.12
Gundersen, Per Gunnar, perm. til 08.04
(lyset)
Jenssen, Trine, perm. til 03.09, slutta 31.12
Kingsrød, Birger
Kjerschow, Martin, perm. frå 12.11
Larsen, Tom Eidsvold
Lyseggen, Kjetil, perm. frå 01.08
Noreger, Marius
Mathisen, Walter
Piwarski, Wojciech
Skaaden, Steinar
Stamnes, Erlend

Tangen, Karl Otto, sjukeperm. frå 08.10
Ugland, Joachim, fast frå 01.08
Vuttudal, Lars, perm. frå 15.09
Wright, Karin
Aarnes, Steinar

LYSET

Wolmer, Terje, lyssetjar
Aspeggen, Rune
Breivik, Edvard
Dengsø, Pelle
Gravklev, Espen, perm. slutta 01.08
(prod.tekn.kontor)
Gundersen, Per Gunnar, vikar til 08.04
Huuse, Ellen Sylvia
Høgberg, Gyril. sv.perm. til 01.04
Ildahl, Tryggve Øverås
Johansen, Per Willy
Kristensen, Gro
Langsholdt, Jørn
Larsen, Terje, perm.
Myhre, Vibeke Anisdal
Randers, Ole
Sigurdsson, Dag
Stubberud, Raymond

KANTINA

Jensen, Irene, sjukeperm. slutta 24.01
Knutsen, Turid
Stenberg, Ulla, sjukeperm. slutta 12.10

BEDRIFTSHELSETENESTA

Lille Grensen Legesenter

REVISJON

Revisjonsfirmaet
PricewaterhouseCoopers DA
ved statsaut. revisor Arne Brænden

Redaksjon:

Berit Blindheim

Grafisk formgjeving:

Knut-Jarle Hvitmyhr

Foto:

Erik Berg, Marit Anna Evanger,

Leif Gabrielsen, Fin Serck-Hanssen

og Espen Tollefsen,

Trykk: Falch Fargestrykk



BEOGRADTRILOGIEN
i Ulf Aas sin strek

